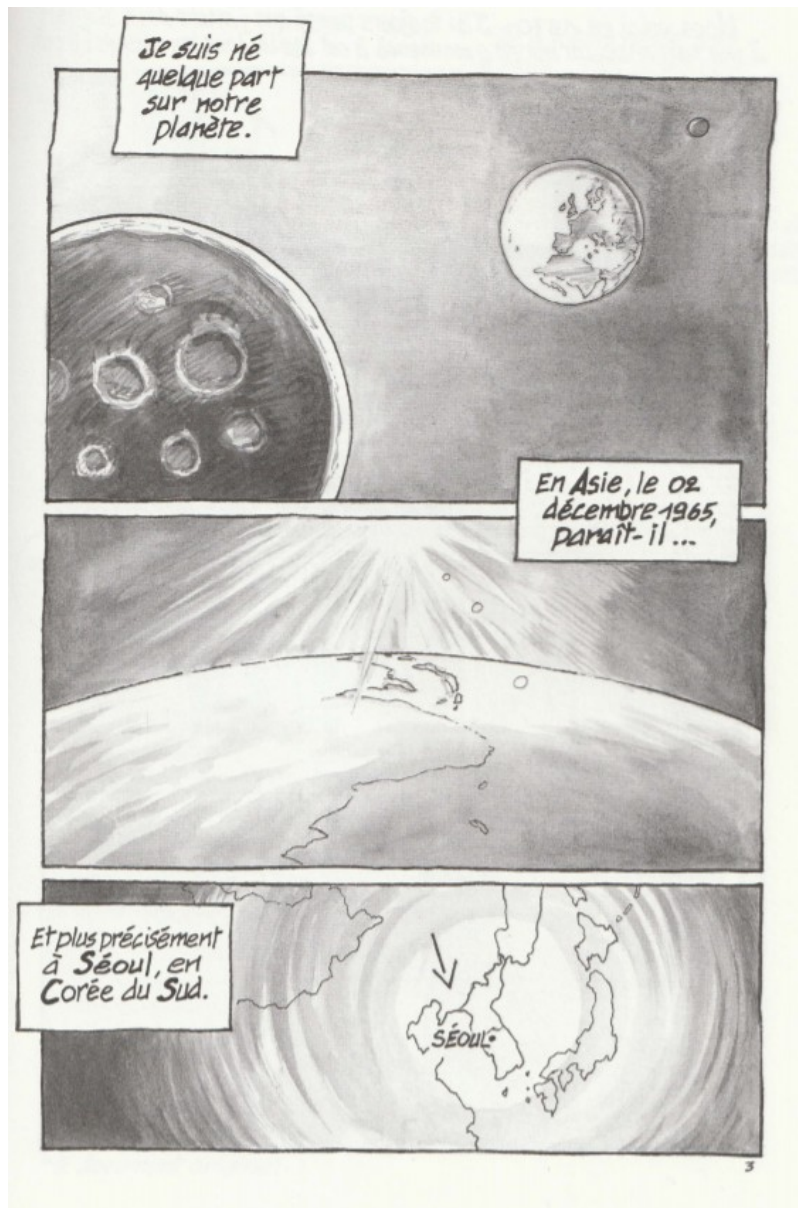


**Couleur de peau : miel, Jung – éd. Quadrants - T1**  
libre adaptation



A2 ●●● ▶ )))

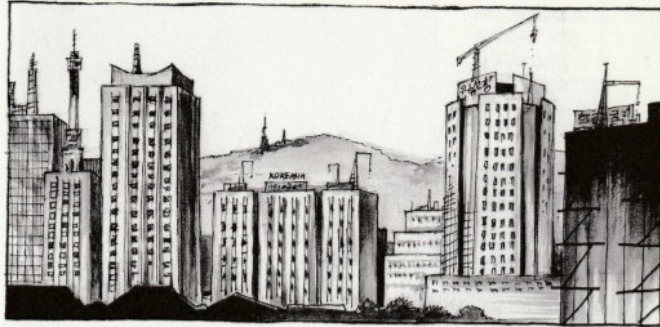
1

Je suis né quelque part sur notre planète.

En Asie, le 02 décembre 1965, paraît-il ...

Et plus précisément à Séoul, en Corée du Sud.

*Nous voici en 1970 ... J'ai toujours pensé que j'avais déjà 5 ans à ma naissance, car ma vie a commencé à cet âge-là dans les rues de Séoul.*



*J'étais un gamin précoce. A 5 ans, j'étais déjà autonome ! MIAM ! ... un restant de cuisse de poulet.*



*Visiblement, je n'avais plus de parents, mais se me débrouillais. Je n'vous raconte pas ce qu'on pouvait trouver dans les poubelles ... VIVE le gaspillage !*



Nous voici en 1970 ...

J'ai toujours pensé que j'avais 5 ans à ma naissance, car ma vie a commencé à cet âge-là dans les rues de Séoul.

J'étais un gamin précoce<sup>1</sup>.

A 5 ans, j'étais déjà autonome<sup>2</sup> !

MIAM ! ... un restant de cuisse de poulet.

Visiblement, je n'avais plus de parents, mais je me débrouillais.

Je n'vous raconte pas ce qu'on pouvait trouver dans les poubelles ... Vive le gaspillage<sup>3</sup> !

« – Viens avec moi, petit ».

« Je vais te conduire à l'orphelinat<sup>4</sup>.

– Y a du coca ? »

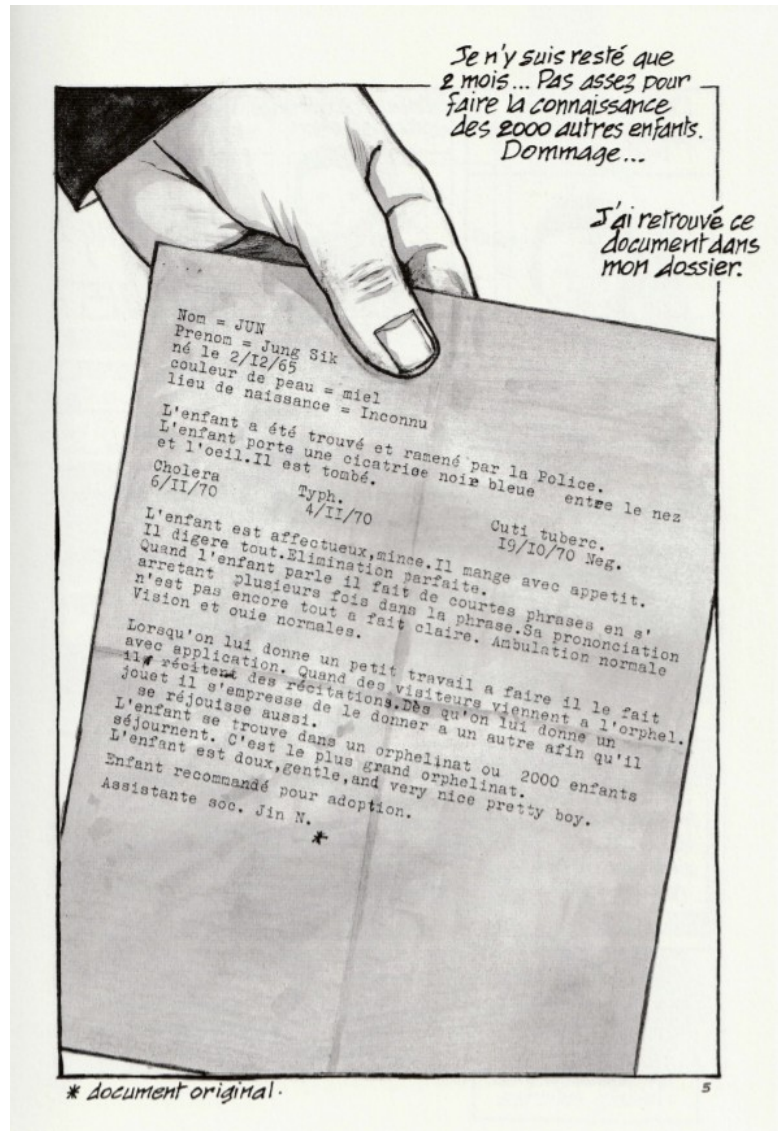
Ça s'appelait la « HOLT », c'était un grand orphelinat américain.

1 Précoce : en avance sur son âge.

2 Autonome : qui sait faire les choses tout seul.

3 Le gaspillage : c'est quand on jette à la poubelle des choses qui sont encore bonnes.

4 Un orphelinat : c'est une maison qui accueille les enfants qui n'ont plus de parents.



Je n'y suis resté que 2 mois ...  
Pas assez pour faire la connaissance des 2 000 autres enfants.  
Dommage ...

J'ai trouvé ce document dans mon dossier.

Nom: JUN  
Prénom : Jung Sik  
Né le : 02 / 12 / 65  
Couleur de peau : miel  
Lieu de naissance : Inconnu

L'enfant a été trouvé et ramené par la Police.  
L'enfant porte une cicatrice noire bleue entre le nez et l'oeil.

L'enfant est affectueux, mince<sup>5</sup>.  
Il mange avec bon appétit.

Quand l'enfant parle, il fait de courtes phrases en s'arrêtant plusieurs fois dans sa phrase.  
Sa prononciation n'est pas encore tout à fait claire.

En bonne santé.

Lorsqu'on lui donne un petit travail à faire il le fait avec application, avec soin, en faisant bien attention.

L'enfant se trouve dans un orphelinat où 2000 enfants sont avec lui.  
C'est le plus grand orphelinat.

L'enfant est doux, gentil et c'est un très joli petit garçon.

Enfant que l'on peut adopter<sup>6</sup>.

5 Être mince : le contraire d'être gros.

6 Adopter : quand on ne peut pas avoir d'enfants naturellement, on peut « adopter » un enfant qui est seul. On l'emmène à la maison et on l'élève, on l'aime comme son enfant.



« Miel<sup>7</sup> » est un joli mot pour désigner une couleur de peau ...

Ouf ! Ils ont évité le mot « citron » !

Ou « jaune » !!!

Imaginez les conversations que ça aurait pu donner dans les cours de récré :

« – Je suis noir.  
 – Je suis blanc.  
 -- heu ... je suis miel ! »

<sup>7</sup> Le miel : c'est quelque chose de très sucré que les abeilles produisent grâce aux fleurs. C'est une couleur dorée en général.



Je ne suis pas arrivé en cigogne<sup>8</sup>, en Belgique !  
 Mes nouveaux parents sont venus me chercher à l'aéroport le 11 mai 1971.  
 Ils ne parlaient pas le coréen.

Je portais d'étranges sandales en caoutchouc trop grandes pour moi, mais 2 élastiques ont fait l'affaire.

Un joli bracelet ornait<sup>9</sup> mon petit poignet.  
 Très utile, histoire de ne pas me perdre une seconde fois.

Quels sentiments éprouve<sup>10</sup>-t-on lorsqu'on adopte un enfant ?  
 Au moment précis où il arrive ? ...  
 De la joie ? De l'émotion ?

Et hop ! Direction la banlieue francophone<sup>11</sup> de Bruxelles, dans ma nouvelle famille .

Les souvenirs de mon arrivée restent vagues<sup>12</sup>.

Je me rappelle qu'il y avait beaucoup d'enfants dans ma nouvelle famille.  
 Ils avaient tous les cheveux couleur ... MIEL.

8 Une cigogne : en Occident, on raconte aux enfants que ce sont les cigognes qui amènent les bébés dans les familles. C'est une histoire pour éviter de dire comment on fait réellement des enfants.

9 Orner : décorer

10 Éprouver : ressentir

11 Francophone : qui parle le français ( en Belgique, on parle plusieurs langues : le Français mais aussi le Flamand et le Wallon )

12 Des souvenirs vagues : des souvenirs qui ne sont pas très précis, pas très nets, qu'il a oublié un peu.

J'avais maintenant 1 frère et 3 sœurs. Ils étaient fascinés, moi aussi. Nous ne nous comprenions pas, mais je crois que je leur plaisais et qu'ils m'ont adopté tout de suite. Nous étions tous frères et sœurs, sans chercher à comprendre... c'était presque une évidence.



Moi, j'voudrais qu'on appelle notre nouveau frère : IGOR !



Heureusement, j'ai gardé mon prénom coréen. Il faut avouer que je n'ai pas une tête à m'appeler Robert, Jacques, ou Georges ... encore moins Igor.



J'avais maintenant 1 frère et 3 sœurs.  
Ils étaient fascinés<sup>13</sup>, moi aussi.

Nous ne nous comprenions pas, mais je crois que je leur plaisais.  
Ils m'ont adopté<sup>14</sup> tout de suite.

Nous étions tous frères et sœurs, sans chercher à comprendre ...  
C'était presque une évidence<sup>15</sup>.

« Moi, j'voudrais qu'on appelle notre nouveau frère IGOR ! »

Heureusement, j'ai gardé mon prénom coréen.

Il faut avouer que je n'ai pas une tête à m'appeler Robert, Jacques, ou Georges ... encore moins Igor !

13 Fascinés : être très intéressé par quelque chose, ne pas pouvoir s'occuper d'autre chose tellement on est curieux de connaître cette chose.

14 Ils m'ont adoptés : ils ont fait de moi leur ami, leur camarade, leur frère. Le nouveau fait partie du groupe.

15 Une évidence : quelque chose avec quoi tout le monde est d'accord, sans avoir besoin de discuter. Tout le monde trouve ça normal.



7

J'ai oublié le coréen au fur et à mesure<sup>16</sup> que j'ai appris le Français.

Curieusement<sup>17</sup>, je n'ai aucun souvenirs de cette période d'apprentissage<sup>18</sup> de ma nouvelle langue.

J'en arrive presque à me demander si j'ai vraiment parlé le coréen.

« N'insistez<sup>19</sup> pas, les copains.

Je parle le Français.

Je n'ai jamais parlé le coréen ».

Inconsciemment<sup>20</sup>, j'ai dû rejeter ma langue, ma culture, pour pouvoir en absorber<sup>21</sup> plus facilement une autre.

« Je ne suis plus Coréen, je ne suis plus Coréen, chuis pas Coréen ! »

C'était le prix à payer pour réussir mon intégration<sup>22</sup>.

Qui sait, peut-être que cette langue est rangée précieusement dans un tiroir, quelque part dans mon cerveau.

16 Au fur et à mesure : petit à petit

17 Curieusement : étrangement

18 Un apprentissage : c'est le fait d'apprendre quelque chose

19 Insister : continuer à demander quelque chose même quand l'autre refuse.

20 Inconsciemment : sans y penser, sans faire exprès, sans réfléchir.

21 Absorber : avaler, digérer, quelque chose qui finit par faire partie de soi.

22 Une intégration : le fait de faire partie d'un groupe, de faire comme le groupe et d'être accepté par ce groupe.